

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1974

9 JUILLET 1974.

**Proposition de loi relative
à la coopération culturelle internationale.**

DEVELOPPEMENTS

Aux termes de l'article 59bis, § 2, 3°, de la Constitution, les Conseils culturels règlent la coopération culturelle internationale.

Les formes de cette coopération doivent être établies par une loi adoptée à la majorité des suffrages dans chaque groupe linguistique de chacune des Chambres, à la condition que la majorité des membres de chaque groupe se trouve réunie et pour autant que le total des votes positifs émis dans les deux groupes linguistiques atteigne les deux tiers des suffrages exprimés.

D'autre part, en vertu de l'article 68, resté inchangé, de la Constitution, les accords culturels internationaux doivent recevoir l'assentiment des Chambres.

Nous nous trouvons donc ici en face d'une contradiction :

- les accords culturels traitent des matières qui relèvent de la compétence des Conseils culturels;
- les Chambres doivent approuver ces accords, alors qu'elles ont transféré leur compétence en la matière aux Conseils culturels.

Il est possible de dépasser cette contradiction : les accords culturels seraient discutés quant au fond par le ou les Conseils culturels concernés. Celui-ci ou ceux-ci prendraient une décision. Les Chambres marqueraient alors leur assentiment sur lesdits accords, sur la base de cette décision.

La présente proposition de loi tend en premier lieu à créer cette possibilité sur le plan légal.

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1974

9 JULI 1974.

**Voorstel van wet betreffende
de internationale culturele samenwerking.**

TOELICHTING

Naar luid van artikel 59bis, § 2, 3°, van de Grondwet regelen de Cultuurraden de internationale culturele samenwerking.

De vormen van deze samenwerking moeten vastgesteld worden door een wet aangenomen met de meerderheid van de stemmen in elke taalgroep van elke Kamer, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van elke taalgroep aanwezig is en voor zover het totaal van de ja-stemmen uitgebracht in beide taalgroepen tweederde van de uitgebrachte stemmen bereikt.

Anderzijds moeten internationale culturele overeenkomsten, op grond van het ongewijzigd gebleven artikel 68 van de Grondwet, de instemming verkrijgen van de Kamers.

Wij staan hier voor een tegenstrijdigheid :

- culturele verdragen behandelen aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de Cultuurraden behoren;
- de Kamers moeten hun instemming verlenen met deze verdragen, terwijl zij hun inhoudelijke bevoegdheid ter zake hebben overgedragen aan de Cultuurraden.

Deze tegenstrijdigheid kan overbrugd worden : de culturele overeenkomsten zouden inhoudelijk besproken worden door de betrokken Cultuurraad of Cultuurraden. Deze zou(den) hierover een besluit nemen. De Kamers zouden dan op grond van dit besluit hun instemming met de overeenkomsten verlenen.

Dit voorstel van wet strekt er in de eerste plaats toe dit wettelijk mogelijk te maken.

Afin que ce texte puisse acquérir force de loi, il doit, comme il a été dit, être adopté à une majorité spéciale. Comme une telle loi prime les lois ordinaires, on peut ainsi lier le législateur ordinaire.

En second lieu, le législateur doit également déterminer les formes de la coopération internationale.

Les affaires culturelles ayant été soustraites aux Chambres pour être transférées aux Conseils culturels, ces derniers, de même d'ailleurs que le Conseil culturel de la Communauté culturelle allemande, doivent participer à la décision concernant les formes de coopération internationale.

Etant donné que les Conseils culturels eux-mêmes sont des assemblées trop nombreuses pour mener à bien une tâche concrète dans ce domaine, nous estimons que c'est la commission de coopération existant au sein de chaque Conseil culturel qui est la mieux indiquée pour jouer un rôle actif dans la coopération culturelle internationale. Ces deux commissions sont représentatives puisqu'elles sont composées selon le système de la représentation proportionnelle des groupes et que le président et les vice-présidents de chaque Conseil culturel en font partie.

Ces commissions auraient la faculté d'inviter le gouvernement à entamer des négociations avec d'autres Etats en vue de conclure des accords culturels conformément aux indications fournies par elles.

••

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE 1^{er}.

Les accords internationaux contenant des dispositions qui règlent des matières relevant de la compétence du Conseil culturel de la Communauté culturelle française ou de la Communauté culturelle néerlandaise sont, selon le cas, portés à la connaissance du Conseil culturel concerné ou des deux Conseils culturels.

ART. 2.

Les Chambres approuvent les accords visés à l'article 1^{er}, sur avis favorable du ou des Conseils culturels concernés.

ART. 3.

Les accords internationaux contenant des dispositions qui règlent des matières relevant de la compétence du Conseil de la Communauté culturelle allemande sont portés à la connaissance dudit Conseil.

Opdat dit voorstel wet zou kunnen worden, moet het, zoals gezegd, aangenomen worden met een bijzondere versterkte meerderheid. Dergelijke wet staat boven een gewone wet, zodat het op die wijze mogelijk is de gewone wetgever te binden.

In de tweede plaats moet de wetgever ook de vormen van de internationale samenwerking vaststellen.

Vermits de culturele aangelegenheden onttrokken werden aan de Kamers en overgeheveld naar de Cultuurraden, moeten in bedoelde vormen de beide decreetgevers alsmede de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap worden ingeschakeld.

Daar de Cultuurraden zelf te veelkoppig zijn om een concrete taak op dit gebied tot een goed einde te brengen, menen wij dat de in elke Cultuurraad reeds bestaande commissie voor samenwerking in aanmerking komt om een actieve rol te spelen in de internationale culturele samenwerking. Deze twee commissies zijn representatief, vermits zij samengesteld zijn volgens het stelsel van de evenredige vertegenwoordiging van de fracties en de voorzitter en onderzitters van elke Cultuurraad omvatten.

Deze Commissies zouden het recht hebben de Regering te verzoeken onderhandelingen met andere Staten aan te knopen ten einde culturele akkoorden af te sluiten volgens de aanduidingen, die zij zouden verstrekken.

S. FEVRIER.

••

VOORSTEL VAN WET

ARTIKEL 1.

De internationale verdragen die bepalingen bevatten, welke aangelegenheden regelen behorend tot de bevoegdheid van de Cultuurraden voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap of voor de Franse Cultuurgemeenschap, worden, naargelang van het geval, aan de betrokken Cultuurraad of aan beide Cultuurraden ter kennis gebracht.

ART. 2.

De Kamers verlenen hun instemming aan de in het eerste artikel bedoelde verdragen op gunstig besluit van de betrokken Cultuurraad of Cultuurraden.

ART. 3.

De internationale verdragen die bepalingen bevatten welke aangelegenheden regelen behorend tot de bevoegdheid van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap worden aan deze Raad ter kennis gebracht.

Les Chambres approuvent les accords visés à l'alinéa précédent, sur avis du Conseil de la Communauté culturelle allemande.

ART. 4.

Il est inséré dans la loi du 21 juillet 1971 relative à la compétence et au fonctionnement des Conseils culturels pour la communauté culturelle française et pour la communauté culturelle néerlandaise, un article *4bis* (nouveau), libellé comme suit :

« Article 4bis. — Les commissions respectives de coopération sont également chargées de la promotion de la coopération culturelle internationale.

» A cette fin, chacune de ces commissions peut demander aux ministres compétents en la matière d'entamer des négociations avec d'autres Etats afin de conclure des accords de coopération culturelle dans les domaines et selon les modalités fixées par la Commission. Les ministres, interrogés à ce sujet, donnent des explications sur l'état des négociations. »

De Kamers verlenen hun instemming aan de in het vorige lid bedoelde verdragen op advies van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap.

ART. 4.

In de wet van 21 juli 1971 betreffende de bevoegdheid en de werking van de Cultuurraden voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap en voor de Franse Cultuurgemeenschap wordt een nieuw artikel *4bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 4bis. — De respectieve commissies voor samenwerking zijn ook belast met het bevorderen van de internationale culturele samenwerking.

» Te dien einde kan iedere commissie de ter zake bevoegde ministers verzoeken onderhandelingen aan te knopen met andere Staten ten einde akkoorden af te sluiten die in culturele samenwerking voorzien in de gebieden en op de wijze, die de Commissie aanduidt. De ministers geven desgevraagd uitleg over de stand van de onderhandelingen. »

S. FEVRIER.